



MANUAL DE USUARIO

making everyday smoother



- Increased comfort
- Better driveability
- More safety



VB-ACTIVEAIR

AUTOCARAVANA

INFORMACIÓN - MANUAL - SERVICIO



Mayor seguridad y confort en la carretera

Todo bajo control con los sistemas de VB-Airsuspension

Información sobre este manual de usuario	4
Información general del sistema	5
Descripción del producto	6
Uso	6
Normas de seguridad	7
Operación	8
Funciones	9
Seleccionar el modo de conducción	10
Modo Standard	10
Modo Comfort	10
Modo Sport	10
Confort cuando esté en parada	11
Reiniciar el sistema	12
Diagnóstico de problemas	13
Detección de fallos	13
Solución de averías	14
Mantenimiento	14
Servicio	16
Notas	19

© 2017, VB-Airsuspension B.V.

Reservados todos los derechos. Se prohíbe reproducir y/o divulgar cualquier parte de esta publicación mediante impresión, fotocopia, microfilm o cualquier otro medio sin el consentimiento previo por escrito de VB-Airsuspension B.V.

Información básica

Información del vehículo

Marca:

Modelo:

Número de chasis:

Lectura de kilometraje:

km

Número de identificación VB:

Número de kit:

Fecha de producción:

Documentación de homologación:

Certificado TÜV:

Certificado TÜV de piezas:

Certificado TÜV de piezas,

aumento del peso total permitido:

Homologación general:

Carta de no objeción/iluminación de la placa superior:

Homologación:

Información del lugar de instalación

Nombre de la empresa:

Dirección:

Código postal/localidad:

País:

Teléfono:

Empleado:

Fecha de instalación:

Opciones instaladas

VB-ActiveAir



"Los sistemas de suspensión neumática de VB-Airsuspension ofrecen mayor confort y un comportamiento óptimo en cualquier situación".

Estimado cliente:

¡Enhorabuena!

Su vehículo está equipado ahora con VB-ActiveAir, el sistema de suspensión neumática "VB-FullAir 4C" completamente automático de VB-Airsuspension B.V. y con el sistema amortiguador adaptativo VB-DynActive.

Este manual de usuario incluye todo lo que necesita saber sobre el funcionamiento del sistema de suspensión neumática. También incluye instrucciones de uso y precauciones de seguridad importantes. Debido a las numerosas posibilidades y opciones, el diseño de su sistema puede ser distinto del que se describe aquí y algunas opciones podrían no estar incluidas. Para ver qué opciones se aplican a su vehículo, consulte la sección "Información básica" en la página 3.

¡Le deseamos un feliz viaje!

VB-Airsuspension B.V.

Información sobre este manual de usuario

- Lea atentamente este manual de usuario antes de usar el vehículo.
En caso contrario, no será posible garantizar un funcionamiento seguro y sin errores.
- Respete todas las instrucciones de seguridad y advertencias de este manual.
- Esta documentación forma parte integral del producto y debe entregarla al comprador si vende el vehículo. Consérvela junto con los documentos del vehículo.

Significado de los símbolos



Debe tener en cuenta las advertencias para evitar lesiones personales y daños materiales.

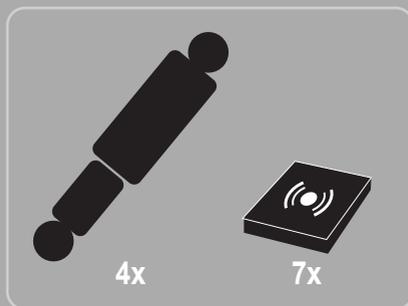


Instrucciones especiales para aportar claridad y facilidad de uso.

Información general del sistema

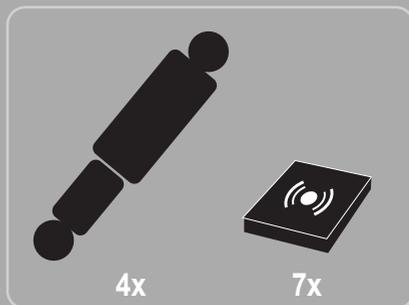
Su vehículo está equipado con uno de los sistemas de suspensión neumática auxiliar que aparecen a continuación.

VB-DynActive



VB-DynActive

VB-ActiveAir



VB-FullAir 4C + VB-DynActive

Debido a las numerosas posibilidades y opciones, el diseño de su sistema puede ser distinto del que se describe aquí y algunas opciones podrían no estar incluidas.

"Lea y respete todas las instrucciones, ya que es importante para su propia seguridad".

Descripción del producto

VB-ActiveAir es un sistema de suspensión neumática completamente automático que se controla electrónicamente. A su vez, es un sistema de suspensión y amortiguación inteligente que permite vincular los dos componentes del chasis para que se adapten en tiempo real a las condiciones de la carretera y a la carga. La suspensión neumática compensa los cambios en los estados de carga utilizando presión de aire en los elementos elásticos, mientras que los amortiguadores variables controlan la amortiguación a través de una válvula en el propio amortiguador.

El vehículo se puede elevar o bajar de dos formas: de manera completamente automática o de manera manual, según lo que usted prefiera.

Un vehículo con un sistema VB-ActiveAir se puede nivelar usando la función AutoLevel. En este proceso, se tiene en cuenta el desplazamiento del muelle disponible.

- El control de nivel automático del sistema de VB-Airsuspension no evita daños en el vehículo ni en la superestructura causados por sobrecargas.
- Debe comprobar siempre que el vehículo no está sobrecargado. Cuando se utiliza el sistema de suspensión neumática, la sobrecarga no es visible. En caso de duda, VB-Airsuspension le recomienda pesar los ejes antes de conducir el vehículo.

Uso

El sistema VB-ActiveAir de VB-Airsuspension se adapta a los desniveles de las carreteras, a los vientos transversales, curvas y maniobras de frenado en una fracción de segundo.

Un uso indebido puede tener consecuencias no deseadas. VB-Airsuspension no se hace responsable de ningún daño que resulte de un mal uso.

Normas de seguridad



Nota:

El sistema VB-ActiveAir integrado no se debe modificar.

- No conduzca nunca el vehículo con un ajuste que no sea la altura de circulación o DEPORTIVO, excepto con cuidado y a una velocidad no superior a unos 30 km/h. Si no toma estas precauciones, el chasis o el sistema de suspensión neumática pueden resultar dañados.
- Antes de elevar o bajar el vehículo mientras está en parada:
 - Bloquee el vehículo para evitar que se mueva.
 - Compruebe que no haya ninguna posibilidad de causar lesiones ni daños materiales.
- No pise el pedal de freno (siempre que sea posible) mientras eleva o baja el vehículo. Se recomienda soltar el freno para evitar tensiones en el chasis.
- Utilice siempre un jack o rampa hidráulica para cambiar una rueda o realizar trabajos de mantenimiento.
- Antes de elevar uno o más ejes con un jack o gato hidráulico, desconecte el sistema de suspensión neumática pulsando el botón SERVICE.
- El sistema de suspensión neumática no debe usarse para elevar las ruedas del suelo durante operaciones de mantenimiento (como, por ejemplo, cambiar una rueda).
- Los errores o averías en el sistema de suspensión neumática pueden tener un efecto no deseado en la estabilidad del vehículo. Esto puede hacer que se produzcan oscilaciones o bandazos.
- Cuando utilice cadenas de nieve, no permita que la altura del vehículo sea inferior a la altura de circulación.

"El sistema se puede controlar fácilmente con el interruptor central situado en el salpicadero".

Operación

En esta sección, explicamos cómo utilizar el sistema VB-ActiveAir. Este sistema de suspensión neumática se puede controlar tanto de manera automática como manual.

Los amortiguadores se pueden ajustar desde la fuerza de amortiguación mínima a la máxima en cuestión de milisegundos. VB-ActiveAir se adapta perfectamente a la circunstancias del trayecto, lo que permite una conducción más cómoda y un mejor manejo. Podrá deslizarse suavemente en carreteras irregulares manteniendo intacta la calidad de la conducción.

Gracias a sus sofisticados sensores, el sistema detecta inmediatamente cuando el vehículo se inclina en una curva. Los amortiguadores reaccionan en cuestión de milisegundos e incrementan la fuerza de amortiguación de la fase de compresión en la parte derecha y de la fase de extensión en la parte izquierda. Esto significa que, al girar a la izquierda, el amortiguador derecho se comprimirá menos y el izquierdo se extenderá menos para adaptarse a la curva.



MAYOR CONFORT

Menos movimientos en la carrocería.



MAYOR SEGURIDAD

Menor distancia de frenado



MÁS ESTABILIDAD

Mayor resistencia a los vientos transversales.



Funciones

Cuando tenga activado el modo Comfort, Sport o Standard, los amortiguadores se adaptarán perfectamente a su estilo de conducción. En el modo Sport, la conducción se vuelve automáticamente más cómoda cuando el conductor reduce la velocidad. En el modo Comfort, la conducción se simplifica automáticamente cuando se toman curvas rápidas. A su vez, durante el trayecto, el conductor puede escoger el modo de conducción que prefiera en cualquier momento. Esta función no depende de la velocidad de conducción.

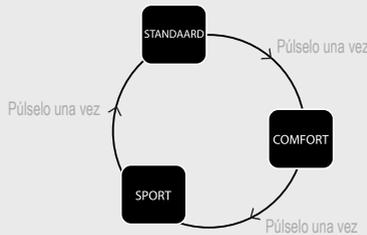
VB-ActiveAir también tiene una función de memoria que permite al sistema volver al último modo que tenía el vehículo antes de detenerse en cuanto se enciende el contacto.

"Puede elegir el modo de conducción que quiera mientras está conduciendo".

Seleccionar el modo de conducción



Para seleccionar el modo de conducción para el sistema VB-ActiveAir, debe encender el contacto. Puede activar el modo de conducción que desee pulsando el interruptor.



Modo Standard

1. Pulse el interruptor hasta que solo se ilumine el símbolo del amortiguador.
- El símbolo del amortiguador siempre se ilumina con una luz roja (junto con las luces del salpicadero).



Modo Comfort

1. Pulse el interruptor hasta que se ilumine el texto "COMFORT".
- La palabra "COMFORT" se iluminará con una luz amarilla cuando este modo esté activado.



Modo Sport

1. Pulse el interruptor hasta que se ilumine el texto "SPORT".
- La palabra "SPORT" se iluminará con una luz amarilla cuando este modo esté activado.



Confort cuando esté en parada

El sistema VB-ActiveAir garantiza sensaciones placenteras no solo durante la conducción sino también cuando el vehículo está detenido. En el momento en el que el vehículo se detiene o la velocidad es menor de 5 km/h, la válvula del amortiguador se cierra y la fuerza de amortiguación alcanza prácticamente el máximo. De esta forma se incrementa el nivel de confort cuando el vehículo está detenido y se reducen los movimientos hacia adelante y hacia atrás.



Esta función puede usarse durante 6 minutos después de apagar el contacto.
Durante este periodo, el vehículo utiliza el retraso (opcional).

"¿Su problema no se menciona? Póngase en contacto con su estación conversora (ver la pág. 3)".

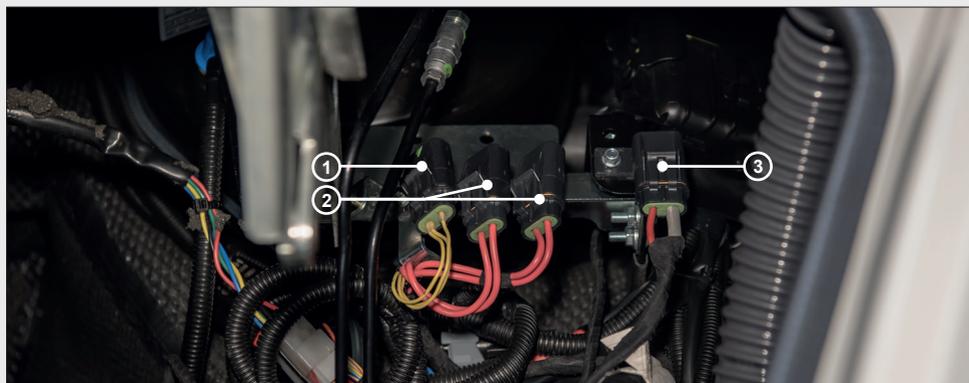
Reiniciar el sistema

1. Desactive y vuelva a activar el contacto.

Opción alternativa

- Retire el fusible (7,5 A) de la caja de fusibles. Suele estar en el salpicadero o debajo del asiento del conductor.

Número	Fusible	Sistema
1	Fusible 7,5 A	Controla la suspensión neumática.
2	Fusible 40 A	Controla el compresor.
3	Fusible 10 A	Controla los amortiguadores.



Diagnóstico de problemas

- Los fallos funcionales se pueden diagnosticar usando el interruptor y la tabla que aparece a continuación.
- Si no puede solucionar el problema, póngase en contacto con el socio autorizado de VB-Airsuspension más cercano.
- Puede solicitar información sobre los socios autorizados de VB-Airsuspension y las piezas de repuesto que puede necesitar al departamento de postventa de VB-Airsuspension. Estarán encantados de ayudarle.

Detección de fallos

Fallo	Posible causa	Solución
Los LED del modo Comfort y Sport parpadean al mismo tiempo.	Fallo general del sistema.	Consulte con su taller.
El interruptor no responde.	El contacto está desactivado.	Active el contacto.
	Fusible de 7,5 A defectuoso.	Sustituya el fusible de 7,5 A.
	Tensión de la batería demasiado baja.	Cargue la batería.
	Fusible de 10 A defectuoso.	Sustituya el fusible de 10 A.
El sistema no funciona.	El contacto está desactivado.	Active el contacto.
	Fusible de 40 A defectuoso.	Sustituya el fusible de 40 A.
	Tensión de la batería demasiado baja.	Cargue la batería.

"Realizar un mantenimiento correcto del vehículo reducirá la probabilidad de desgaste y fallos".

Solución de averías

Póngase en contacto con su estación conversora si el fallo se repite.



En caso de fallos que no se mencionen en esta tabla o que no pueda corregir usted mismo, póngase en contacto con su estación conversora o con un socio autorizado de VB-Airsuspension.

Mantenimiento

Los sistemas de VB-Airsuspension no requieren mucho mantenimiento. No obstante, una limpieza regular e inspecciones visuales ayudarán a reducir el desgaste natural.

Los componentes siguientes deben inspeccionarse en busca de desgaste, fugas y daños durante el servicio:

- Fuelles neumáticos
- Tubos neumáticos
- Amortiguadores

El nivel del vehículo puede bajar gradualmente si el sistema no se utiliza durante largos periodos de tiempo. Para evitar la deformación permanente y daños en los fuelles neumáticos:

- El vehículo debe sujetarse con soportes de esquina (accesorios).
- Los fuelles neumáticos deben volver a inflarse con aire comprimido una vez por semana.

Agentes limpiadores permitidos:

- Solución jabonosa
- Etanol
- Metanol
- Alcohol isopropílico

No permitidos:

- Disolventes orgánicos
- Abrasivos
- Vapor y limpiadores de alta presión
- Llamas descubiertas



"Mantenga un registro de todas las inspecciones de servicio para tener una idea general óptima del estado del vehículo".

Servicio

En los siguientes espacios, puede introducir las inspecciones de servicio. Esto le permite ver cuándo se ha revisado el sistema y si se ha realizado alguna reparación.

- Solicite a su estación conversora que registre la información relacionada con las inspecciones de servicio.

Fecha: ___ - ___ - ____	Sello:
Lectura de kilometraje: _____ km	
Trabajo realizado por:	
_____ _____ _____	

Fecha: ___ - ___ - ____	Sello:
Lectura de kilometraje: _____ km	
Trabajo realizado por:	
_____ _____ _____	

Fecha: ___ - ___ - ____	Sello:
Lectura de kilometraje: _____ km	
Trabajo realizado por:	
_____ _____ _____	

Fecha: ____ - ____ - ____	Sello:
Lectura de kilometraje: _____ km	
Trabajo realizado por:	
_____ _____ _____	

Fecha: ____ - ____ - ____	Sello:
Lectura de kilometraje: _____ km	
Trabajo realizado por:	
_____ _____ _____	

Fecha: ____ - ____ - ____	Sello:
Lectura de kilometraje: _____ km	
Trabajo realizado por:	
_____ _____ _____	

"Puede ponerse en contacto con nosotros en cualquier momento si tiene alguna pregunta o si hay algo que no le haya quedado claro. Puede escribirnos a info@vbairsuspension.com".

© 2017, VB-Airsuspension B.V.

Reservados todos los derechos. Se prohíbe reproducir y/o divulgar cualquier parte de esta publicación mediante impresión, fotocopia, microfilm o cualquier otro medio sin el consentimiento previo por escrito de VB-Airsuspension B.V.

VB-Airsuspension B.V. trabaja continuamente para desarrollar sus productos. Esperamos que entienda que, por este motivo, los componentes, el diseño, la funcionalidad y la tecnología están sujetos a modificaciones. El contenido de este manual es una instantánea de la situación en el momento en que fue redactado. VB-Airsuspension se reserva el derecho a introducir modificaciones técnicas en cualquier momento sin previo aviso.

El diseño del sistema de suspensión neumática tiene en cuenta el peso máximo permitido del vehículo. Como el vehículo ajusta siempre la altura con independencia de la carga, la sobrecarga es menos evidente. Por lo tanto, la posibilidad de sobrecarga resulta mayor. No sobrecargue nunca el vehículo, ya que el sistema de suspensión y otros componentes del vehículo podrían sufrir daños. Pese al vehículo si no está seguro si tiene sobrecarga. No se pagará ninguna indemnización por daños causados por sobrecarga.

Si el sistema de suspensión tiene algún fallo, no se recomienda seguir circulando ya que podrían producirse daños. En casos excepcionales, es posible seguir circulando con una velocidad reducida, tomando las precauciones adecuadas.



VB-Airsuspension es uno de los pocos fabricantes europeos con una amplia gama de sistemas de suspensión neumática. Ofrecemos desde suspensión semineumática y muelles helicoidales sencillos hasta sistemas de suspensión neumática completos para que nuestros clientes cuenten con la solución ideal sea cual sea la aplicación (ambulancias, transportadores de vehículos, autocaravanas, etc.). Ahora sabe por qué cada vez más fabricantes de carrocerías y de vehículos comerciales eligen los sistemas VB-Airsuspension para sus productos.



Distribuidor:



VB

airsuspension



www.vbairsuspension.com

